LA SÉANCE ORDINAIRE DU 14 AVRIL 2025
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
REGULAR MEETING HELD ON AVRIL14TH 2025

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, lundi le 14 avril 2025 à compter de 19h30 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal council on Monday, April14th, 2025 at 07:30p.m. at the Town Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville
The people below are present at this meeting at the Town hall
Mme Hélène Lavallée, mairesse/Mayor;
M. Thomas Daneau, conseiller/Councillor nº1,
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/Councillor nº2;
M. Gregg Edwards, conseiller/Councillor nº 3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/Councillor nº 4.
M. Michael Allen, conseiller/Councillor nº 5.
Mme Chelsea Sutton, conseillère/Councillor nº 6.

Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville
Is also present, at this meeting at the Town Hall
Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière par intérim / Director General and Clerk-Treasurer Interim.

1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE

À 19h30, Mme Hélène Lavallée, présidente d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum.

1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 07:30 p.m., Mrs Hélène Lavallée, president of assembly, declares the meeting open after checking the quorum.

2025-04-075 **2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers présents, la mairesse n'ayant pas voté.

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que déposé et, en conséquence, il demeure ouvert à toute modification, avec l'ajout des sujets suivants :

- 6B : Signalisation d'arrêt à l'intersection de montée Stevenson et chemin Covey Hill
- 12B : La fête de la pêche

ADOPTÉE

2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the Councillors present, the mayor having not voted.

TO ADOPT the agenda as tabled and, consequently, it remains open to any modification, with the addition of the following subjects:

- 6B: Stop sign at the intersection of Montée Stevenson and Chemin Covey Hill
- 12B: The Fishing Festival

CARRIED

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question/Citizens present in the room are invited to ask their questions.

2025-04-076 **3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 10 MARS 2025**

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont individuellement pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du 10 mars 2025;

CONSIDÉRANT QUE les membres du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

Il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents, la mairesse n'ayant pas voté.

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du 10 mars 2025.

ADOPTÉE

3A-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE MARCH 10TH, 2025 - REGULAR MEETING

WHEREAS the members of Council have individually read the minutes of the regular meeting of March 10th, 2025;

WHEREAS Council members waive the reading of the minutes;

Moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by those Councillors present

TO ADOPT the minutes of the regular meeting of March 10th, 2025.

CARRIED

2025-04-077 **4A- ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER EN DATE DU 14 AVRIL2025**

CONSIDÉRANT QUE le conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d'autoriser des dépenses de la directrice générale et greffière-trésorière et des autorisations de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 10 mars 2025;

Total des paiements émis (chèques 19229 à 19251)	83 855.90$
Total des déboursés ou incompressibles	44 859.45$
Total des achats à payer	23 629.07$
Total des salaires - Élus	7 105.83$
Total des salaires - Administration	12 725.00$
Total des remises	2 900$
Total	**175 075.63$**

Conséquemment, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers présents, la mairesse n'ayant pas voté.

D'ADOPTER la liste des comptes à payer et d'en autoriser le paiement.

ADOPTÉE

4A-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID – APRIL 14th, 2025

WHEREAS council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the Director General and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of March 10th,2025.

Total of cheques (19229 à 19251)	83 855.90$
Total disbursements or incompressibles	44 859.45$
Total purchases payable	23 629.07$
Total of salaries – Elected Officials	7 105.83$
Total of salaries - Administration	12 725.00$
Total	**175 075.63**$

Consequently, it is moved by Chelsea Sutton,
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the Councillors present, the mayor did not vote.

TO ADOPT the list of accounts payable and authorize their payment.

CARRIED

2025-04-078 **05A –APPROBATION DE PRÉSENTATION D'UN PROJET DANS LE CADRE DE VITALISATION 2022-2025 DE LA MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT**

CONSIDÉRANT QUE le Cadre de Vitalisation 2022-2025 de la MRC du Haut-St-Laurent est en appel de projets jusqu'au 21 avril 2025;

CONSIDÉRANT QUE les projets doivent directement s'inscrire dans les axes de vitalisation, soit le développement des communautés, de développement touristique et le développement de la main-d'œuvre,

QUE les initiatives accueillies devront s'étaler sur une période limitée dans le temps, de manière ponctuelle et non récurrente,

QUE les retombées anticipées de ces projets doivent toucher à l'une ou plusieurs des municipalités suivantes : Dundee, Havelock, Hinchinbrooke, Huntingdon et Saint-Anicet;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal a pris connaissance du projet de construction d'un gazebo, un milieu rassembleur, à présenter dans le cadre de vitalisation 2022-2025 de la MRC du Haut-Saint-Laurent;

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers

D'APPROUVER le dépôt du projet dans le Cadre de vitalisation 2022-2025 de la MRC du Haut-Saint-Laurent dans le but d'obtenir une aide financière.

ADOPTÉE

05A – APPROVAL TO SUBMIT A PROJECT TO THE CADRE DE VITALISATION 2022-2025 OF THE MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT

WHEREAS the cadre de vitalisation 2022-2025 of the MRC du Haut-St-Laurent is open for proposals until April 21, 2025;

WHEREAS the projects must directly align with the revitalization priorities, namely community development, tourism development, and workforce development;

WHEREAS the initiatives accepted must be spread over a limited period of time, on a one-time, non-recurring basis;

WHEREAS the anticipated benefits of these projects must affect one or more of the following municipalities: Dundee, Havelock, Hinchinbrooke, Huntingdon, and Saint-Anicet;

WHEREAS the Municipal Council has reviewed the project to build a gazebo, a community space, to be presented as part of the cadre de vitalisation 2022-2025 of the MRC du Haut-Saint-Laurent;

Therefore, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by Councillors present, the mayor did not vote.

TO APPROVE the deposit of a project to the cadre de vitalisation 2022-2025 of the MRC du Haut-Saint-Laurent for the purpose of obtaining financial assistance.

CARRIED

2025-04-079 **5B - EMBAUCHE : DIRECTRICE GÉNÉRALE ET GREFFIÈRE-TRÉSORIÈRE**

CONSIDÉRANT QUE le poste de directeur général et greffier-trésorier doit être comblé;

CONSIDÉRANT QUE la candidature de madame Francine Crête répond aux critères d'embauche pour le poste de directrice générale et greffière-trésorière;

CONSIDÉRANT QUE madame Crête a accepté la proposition d'embauche, incluant le salaire, les conditions de travail et les avantages;

POUR CES RAISONS, IL EST PROPOSÉ par Lori Sutton-Carroll
APPUYÉ par Gregg Edwards
ET RÉSOLU unanimement par les conseillers présents, la mairesse n'ayant pas voté,

DE NOMINER madame Francine Crête, directrice générale et greffière-trésorière de la Municipalité du Canton de Havelock.

D'AUTORISER madame Francine Crête à signer, au nom et pour le compte de la Municipalité du Canton de Havelock, tous les documents nécessaires à la bonne gestion administrative.

ADOPTÉE

5B - HIRING AND APPOINTMENT TO THE POSITION OF GENERAL MANAGER AND CLERK-TREASURER

WHEREAS the position of General manager and Clerk-Treasurer must be filled;

WHEREAS the application of Ms. Francine Crête meets the hiring criteria for the position of General manager and Clerk-Treasurer;

WHEREAS Ms. Crête has accepted the hiring proposal, including salary, working conditions, and benefits;

IN CONSEQUENCE, IT IS MOVED by Lori Sutton-Carroll
SECONDED by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors present, the mayor did not vote

TO APPOINT Ms. Francine Crête, General manager and Clerk-Treasurer of the Municipality of the Township of Havelock.

TO AUTHORIZE Ms. Francine Crête to sign, in the name and on behalf of the Municipality of the Township of Havelock, all documents necessary for proper administrative management.

CARRIED

2025-04-080 **5C-INSCRIPTION AU SERVICE « clicSÉQUR » DE REVENU QUÉBEC**

CONSIDÉRANT QUE madame Francine Crête est nommée directrice générale et greffière-trésorière pour le Canton de Havelock ;

IL EST PROPOSÉ par Chelsea Sutton
APPUYÉ par Michael Allen
ET RÉSOLU unanimement, le maire n'ayant pas voté,

QUE madame Francine Crête soit, par la présente, autorisée à :

- gérer l'inscription de l'entreprise à clicSÉQUR – Entreprises;
- gérer l'inscription de l'entreprise à Mon dossier pour les entreprises et, généralement, à faire tout ce qui est utile et nécessaire à cette fin;
- remplir et à assumer les rôles et les responsabilités du responsable des services électroniques décrits dans les conditions d'utilisation de Mon dossier pour les entreprises, notamment en donnant aux utilisateurs de l'entreprise, ainsi qu'à d'autres entreprises, une autorisation ou une procuration;
- consulter le dossier de l'entreprise et à agir au nom et pour le compte de l'entreprise, pour toutes les périodes et toutes les années d'imposition (passées, courantes et futures), ce qui inclut le pouvoir de participer à toute négociation avec Revenu Québec, en ce qui concerne tous les renseignements que Revenu Québec détient au sujet de l'entreprise pour l'application ou l'exécution des lois fiscales, de la Loi sur la taxe d'accise et de la Loi facilitant le paiement des pensions alimentaires, en communiquant avec Revenu Québec par tous les moyens de communication offerts (par téléphone, en personne, par la poste et à l'aide des services en ligne).

ADOPTÉE

5C- REGISTRATION OF REPRESENTATIVE FOR REVENU QUÉBEC'S "CLICSEQUR" SERVICE

WHEREAS Ms. Francine Crête is appointed General manager and Clerk-Treasurer for the Township of Havelock;

IT IS MOVED by Chelsea Sutton
SECONDED by Michael Allen
And unanimously carried, the mayor did not vote;

THAT Ms. Francine Crête be hereby authorized to:

- manage the company's registration with clicSÉQUR – Businesses;
- manage the company's registration with My Account for Businesses and, generally, do all that is useful and necessary for this purpose;
- fulfill and assume the roles and responsibilities of the Electronic Services Manager described in the My Account for Businesses Terms of Use, including granting authorization or power of attorney to the company's users, as well as to other businesses;
- consult the company's file and act in the name and on behalf of the company, for all periods and all taxation years (past, current and future), which includes the power to participate in any negotiations with Revenu Québec, with regard to all information that Revenu Québec holds about the company for the application or enforcement of tax laws, the Excise Tax Act and the Act to facilitate the payment of support, by contacting Revenu Québec by all means of communication available (by telephone, in person, by mail and using online services).

CARRIED

2025-04-081 **5D-MODIFICATION DE LA LISTE DES SIGNATAIRES ET DU GESTIONNAIRE VISA - CAISSE DESJARDINS DU HAUT-SAINT-LAURENT POUR LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

ATTENDU QU'il est nécessaire de modifier la liste des signataires au compte de la Caisse Desjardins de la Municipalité du Canton de Havelock;

ATTENDU QUE les chèques doivent être cosignés par le maire ou son remplaçant désigné par la résolution (en cas d'absence du maire) et par la directrice générale et greffière-trésorière ou un membre de l'équipe administrative (en cas d'absence de la directrice générale et greffière-trésorière);

ATTENDU QU'il y a lieu de modifier les représentants VISA de la Municipalité;

Pour ces motifs, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE les signataires aux comptes de la Caisse Desjardins du Haut Saint-Laurent au nom de la Municipalité du Canton de Havelock, soient les suivants :

- Hélène Lavallée, mairesse
- Gregg Edwards, conseiller no.3
- Francine Crête, directrice générale et greffière-trésorière
- Athéna Vatista, aide-secrétaire

QUE la gestionnaire VISA soit :

- Francine Crête, directrice générale et greffière-trésorière

ADOPTÉE

5D- MODIFICATION OF CAISSE DESJARDINS SIGNATORY AND VISA MANAGER LISTS

WHEREAS it is necessary to amend the list of signatories to the Caisse Desjardins account of the Municipality of the Township of Havelock;

WHEREAS the cheques must be co-signed by the mayor or his or her replacement designated by resolution (in the mayor's absence) and by the General manager and Clerk-Treasurer or a member of the administrative team (in the General manager and Clerk-Treasurer's absence);

WHEREAS it is necessary to amend the Municipality's VISA representatives;

IN CONSEQUENCE, IT IS MOVED by Chelsea Sutton
SECONDED by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the Councillors present, the mayor did not vote;

THAT the signatories to the accounts of the Caisse Desjardins du Haut Saint-Laurent on behalf of the Municipality of the Township of Havelock are:
• Hélène Lavallée, Mayor
• Gregg Edwards, Councillor No. 3
• Francine Crête, General Manager and Clerk-Treasurer
• Athéna Vatista, Assistant Secretary

THAT the VISA manager is:

• Francine Crête, General Manager and Clerk-Treasurer.

CARRIED

2025-04-082 **5E-EMBAUCHE – CONSULTANTE EN GESTION MUNICIPALE**

ATTENDU QUE Francine Crête est nommé directrice générale et greffière-trésorière;

ATTENDU QU'une période de soutien et d'intégration est souhaitable avec la consultation et l'aide de Mylène Vincent;

ATTENDU QUE les conditions de travail ont été discutées et que les membres du conseil sont favorables;

Pour ces motifs, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE Mylène Vincent est nommée consultante en gestion municipale, sans heures garanties, selon les besoins.

ADOPTÉE

5E- OFFER OF MUNICIPAL MANAGEMENT CONSULTING SERVICES

WHEREAS Francine Crête is appointed Director General and Clerk-Treasurer;

WHEREAS a period of support and integration is desirable, with the consultation and assistance of Mylène Vincent;

WHEREAS the working conditions were discussed and the council members are in favor;

IN CONSEQUENCE, IT IS MOVED by, Chelsea Sutton
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the Councillors present, the mayor did not vote;

THAT Mylène Vincent is appointed municipal management consultant, without guaranteed hours, as needed.

CARRIED

05F – DÉPÔT DES ÉTATS COMPARATIFS AU 31 MARS 2025

Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière par intérim dépose les états comparatifs au 31 mars 2025.

5F – FILING OF COMPARATIVE STATEMENTS TO MARCH 31,2025

Mylène Vincent, Director General and Clerk-Treasurer Interim, submits the comparative statements to March 31, 2025.

2025-04-083 **5G - AUTORISATION DE L'INSCRIPTION DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE ET GREFFIÈRE-TRÉSORIÈRE À LA CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC (COMAQ)**

Il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'AUTORISER l'inscription de la directrice générale et greffière-trésorière à la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) et d'en autoriser le paiement financé par le budget 2025.

ADOPTÉE

5G- AUTHORIZATION FOR THE GENERAL MANAGER TO JOIN THE CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC (COMAQ)

IT IS MOVED by Lori Sutton-Carroll
SECONDED by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the Councillors present, the mayor did not vote;

TO AUTHORIZE the General manager to join the Corporation des Officiers Municipaux Agréés du Québec (COMAQ) and to authorize the payment financed by the 2025 Budget.

CARRIED

2025-04-084 **05H- AUTORISATION DE PARTICIPATION AU CONGRÈS DE LA COMAQ 2025**

CONSIDÉRANT QUE le congrès 2025 de la COMAQ est du 21 mai au 23 mai 2025, au Manoir Richelieu de La Malbaie;

En conséquence, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne vote pas.

D'AUTORISER l'inscription de la directrice générale au congrès 2025 de la COMAQ, l'hébergement, le kilométrage et repas **ET D'AUTORISER** le paiement de la dépense dans les limites budgétaires du budget 2025.

ADOPTÉE

05H- AUTHORIZATION TO ATTEND THE COMAQ 2025 CONGRESS

WHEREAS the 2025 COMAQ Congress is scheduled to take place from May 21 to May 23, 2025, at the Manoir Richelieu in La Malbaie;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously carried by the councillors present, mayor did not vote.

TO AUTHORIZE the registration of the General manager for the 2025 COMAQ Congress, including accommodation, mileage, and meals, **AND TO AUTHORIZE** payment of the expense within the 2025 budget.

ADOPTED

2025-04-085 **05I-ADOPTION DU RÈGLEMENT 256-3 MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA TARIFICATION 256 AFIN DE METTRE À JOUR SES FRAIS DE SERVICE**

ATTENDU QUE le Schéma d'aménagement révisé de la MRC du Haut Saint-Laurent est entré en vigueur le 1er novembre 2000 ;

ATTENDU QUE le Règlement sur la tarification des permis, des certificats d'autorisation et des services offerts numéro 256 de la Municipalité du Canton de Havelock est entré en vigueur le 14 juin 2007;

ATTENDU QUE le conseil de la Municipalité du Canton de Havelock juge opportun de modifier ledit Règlement sur la tarification numéro 256 afin d'actualiser ses frais de services;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné lors d'une séance ordinaire tenue par le conseil le 10 mars 2025;

ATTENDU QUE le projet de règlement 256-3 a été présenté lors cette même séance ordinaire, soit le 10 mars ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Gregg Edwards
Et unanimement résolu par les conseillers présents

QUE le règlement portant le numéro 256-3 soit adopté avec dispense de lecture.

ADOPTÉE

05I- ADOPTION OF BY-LAW NO. 256-3 AMENDING BY-LAW NO. 256 ON RATES

WHEREAS the revised land-use plan of the MRC du Haut Saint-Laurent came into effect on November 1, 2000;

WHEREAS By-law No. 256 of the Municipality of the Township of Havelock respecting the rates for permits, certificates of authorization, and services offered came into effect on June 14, 2007;

WHEREAS the council of the Municipality of the Township of Havelock deems it appropriate to amend said By-law No. 256 respecting rates in order to update its service rates;

WHEREAS a notice of motion was given at a regular council meeting held on March 10, 2025;

WHEREAS draft By-law No. 256-3 was presented at that same regular meeting, on March 10, 2025;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by Councillors present

THAT By-law 256-3 be adopted with no reading required.

CARRIED

6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD

La directrice générale et greffière-trésorière par intérim dépose les rapports reçus du Canton de Hemmingford.

6A – FILING OF THE REPORT FROM THE CANTON DE HEMMINGFORD FIRE SAFETY SERVICE FOR HAVELOCK

The Acting Director General and Clerk-Treasurer submits the reports received from the Township of Hemmingford.

2025-04-086 **6B-SIGNALISATION D'ARRÊT À L'INTERSECTION DE LA MONTÉE STEVENSON ET DU CHEMIN COVEY HILL**

IL est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu unanimement par les conseillers

DE NE PAS INSTALLER de signalisation d'arrêts à l'intersection du chemin Covey Hill et de la montée Stevenson.

Le vote est demandé :

Conseiller	En faveur de la proposition	En défaveur de la proposition
Thomas Daneau	**X**	
Lori Sutton-Carroll		**X**
Gregg Edwards		**X**
Vivianne Bleau	**X**	
Michael Allen		**X**
Chelsea Sutton	**X**	

Hélène Lavallée, mairesse, exerce son droit de vote et vote en faveur de la proposition.

Cette résolution est adoptée à la majorité des votes des membres du conseil.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

6B- STOP SIGNS AT THE INTERSECTION OF MONTÉE STEVENSON AND COVEY HILL ROAD

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Chelsea Sutton
And carried by majority by the councillors
NOT TO INSTALL stop signs at the intersection of Covey Hill Road and Montée Stevenson.
A vote is requested:

Councillors	In favor of the proposition	Against the proposition
Thomas Daneau	**X**	
Lori Sutton-Carroll		**X**
Gregg Edwards		**X**
Vivianne Bleau	**X**	

Michael Allen		**X**
Chelsea Sutton	**X**	

Mayor Hélène Lavallée exercises her right to vote and votes in favor of the proposal.

This resolution is adopted by a majority of the council members.

CARRIED BY MAJORITY

2025-04-087 **7A- DÉBROUSAILLAGE 2025 – ANDRÉ PARIS INC.**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a reçu une soumission pour le débroussaillage sur le territoire de la Municipalité par André Paris Fauchage et débroussaillage au montant de 7 360.00$ plus les taxes applicables;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal souhaite que le débroussaillage soit effectué avant la fin du mois d'octobre;

IL est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu unanimement par les conseillers

D'OCTROYER le contrat du débroussaillage automne 2025 sur le territoire de la Municipalité du Canton de Havelock à André Paris Fauchage et débroussaillage.

ADOPTÉE

7A-BRUSH CLEARING 2025 – ANDRÉ PARIS INC.

WHEREAS the Municipality received a bid for brush clearing on the Municipality's territory from André Paris Fauchage et débroussaillage in the amount of $7,360.00 plus applicable taxes;

WHEREAS the Municipal Council wishes the brush clearing to be completed before the end of October;

It is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously carried by the councillors

TO AWARD the contract for brush clearing for fall 2025 on the territory of the Municipality of the Township of Havelock to André Paris Fauchage et débroussaillage.

CARRIED

2025-04-088 **7B- AUTORISATION D'ACHAT DE DIVERSE AFFICHES**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a reçu des prix pour des enseignes indiquant les rues privées et pour l'utilisation des conteneurs du Projet Laplante;

IL est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu unanimement par les conseillers

D'AUTORISER l'achat et le paiement de deux (2) enseignes de rues privées bilingues et quatre (4) enseignes concernant l'utilisation des conteneurs au Projet Laplante, soit deux (2) en français et deux (2) en anglais.

ADOPTER

7B-AUTHORIZATION TO ORDER VARIOUS SIGNS

WHEREAS the Municipality has received prices for signs indicating private streets and for the use of containers at the Projet Laplante;

It is moved by Vivianne Bleau

Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously carried by the councillors

TO AUTHORIZE the purchase and payment of two (2) bilingual private street signs and four (4) signs regarding the use of containers at the Projet Laplante, two (2) in French and two (2) in English.

CARRIED

2025-04-089 **7C- DEMANDE AU MINISTÈRE DU TRANSPORT ET DE LA MOBILITÉ DURABLE (MTMD)**

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal souhaite que le MTMD installe des enseignes pour l'utilisation des Freins Jacob sur la route 203 en direction nord à l'approche des zones de 50km/h;

IL est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu unanimement par les conseillers

D'ACHEMINER la présente résolution au ministère du Transport et de la Mobilité durable.

ADOPTER

7C-REQUEST TO THE MINISTRY OF TRANSPORT AND SUSTAINABLE MOBILITY (MTMD)

WHEREAS the municipal Council wishes the MTMD to install signs for the use of Jacob Brakes on Route 203 northbound near 50 km/h zones;

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously carried by the councillors

TO FORWARD this resolution to the Ministry of Transport and Sustainable Mobility.

CARRIED

2025-04-090 **7D- BOÎTES À FLEURS SUR LA DEVANTURE DE L'HÔTEL DE VILLE**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal a reçu des prix pour le remplacement et construction de boîte à fleurs devant l'hôtel de ville;

IL est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu unanimement par les conseillers

D'OCTROYER le mandat de reconstruction des boîtes à fleurs à Aménagement Kevin Bickes au coût de 3 679.20$ taxes incluses.

ADOPTER

7A-TOWN HALL FLOWERS BOXES

WHEREAS the municipal Council has received bids for the replacement and construction of flower boxes in front of the Town Hall;

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously carried by the councillors

TO AWARD the mandate for the reconstruction of the flower boxes to Aménagement Kevin Bickes at a cost of $3,679.20, all taxes included.

CARRIED

8A - DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DE L'URBANISTE - MARS 2025

Mme Vincent, directrice générale et greffière-trésorière par intérim dépose le

rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois de mars 2025.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – MARCH 2025

The Director General and Clerk-Treasurer Interim, submits the planning department's activity report for the month of March 2025.

2025-04-091 **8B-RÉSOLUTION D'INTENTION – MODIFICATION DU RÈGLEMENT SUR LE PLAN D'URBANISME**

CONSIDÉRANT QUE le règlement du plan d'urbanisme de la municipalité est en vigueur depuis 2004;

CONSIDÉRANT QUE l'Institut de la statistique du Québec prévoit une augmentation de 22 nouveaux ménages entre 2025 et 2041 sur le territoire de Havelock;

CONSIDÉRANT QUE le périmètre urbain de la municipalité ne pourra probablement pas absorber l'ensemble de ces nouveaux ménages ;

CONSIDÉRANT QUE l'existence d'une zone blanche en bordure du chemin Covey Hill, laquelle est affectée à des fins récréatives avec possibilité d'habitations de faible densité au schéma d'aménagement de la MRC du Haut-Saint-Laurent;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu d'amorcer une réflexion sur la façon dont cette zone blanche pourra contribuer au développement résidentiel de la municipalité sans toutefois y compromettre les activités récréatives actuellement pratiquées;

CONSIDÉRANT QUE dans ce contexte, la municipalité souhaite exercer un contrôle intérimaire sur les nouvelles opérations cadastrales, les nouveaux usages et les nouvelles constructions dans ce secteur, le temps de compléter sa réflexion à ce sujet ;

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 111 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1), le conseil doit adopter une résolution exprimant son intention d'adopter prochainement un projet de règlement modifiant son plan d'urbanisme afin de se prévaloir d'un contrôle intérimaire;

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'EXPRIMER l'intention de la municipalité d'adopter prochainement un projet de règlement modifiant le plan d'urbanisme dans le but d'y intégrer le fruit d'une réflexion à l'égard du développement de la zone blanche localisée sur le chemin de la Covey Hill.

ADOPTÉE

8B-RESOLUTION OF INTENT – AMENDMENT TO THE URBAN PLAN BY-LAW

WHEREAS the municipality's urban planning by-law has been in effect since 2004;

WHEREAS the Institut de la statistique du Québec predicts an increase of 22 new households between 2025 and 2041 in the Havelock area;

WHEREAS the municipality's urban perimeter will likely not be able to accommodate all of these new households;

WHEREAS the existence of a white zone along Covey Hill Road, which is designated for recreational purposes with the possibility of low-density housing, is reflected in the land-use planning and development by-law of the MRC du Haut-Saint-Laurent;

WHEREAS it is appropriate to begin a discussion on how this white zone could contribute to the municipality's residential development without compromising current recreational activities;

WHEREAS in this context, the municipality wishes to exercise interim control over new cadastral operations, new uses, and new construction in this area, while it completes its reflection on this matter;

WHEREAS, in accordance with section 111 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1), the council must adopt a resolution expressing its intention to soon adopt a draft by-law amending its urban plan in order to exercise interim control;

It is moved by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the councillors present

TO EXPRESS the municipality's intention to soon adopt a draft by-law amending the urban plan in order to incorporate the results of its reflection on the development of the white zone located on Covey Hill Road.

CARRIED

2025-04-092 **8C-RÉSOLUTION DE CONTRÔLE INTÉRIMAIRE - INTERDICTION DE NOUVELLES CONSTRUCTIONS, UTILISATIONS DU SOL ET OPÉRATIONS CADASTRALES DANS LE SECTEUR DE LA ZONE BLANCHE LOCALISÉE EN BORDURE DU CHEMIN COVEY HILL**

CONSIDÉRANT QUE le règlement du plan d'urbanisme de la municipalité est en vigueur depuis 2004 ;

CONSIDÉRANT QUE l'Institut de la statistique du Québec prévoit une augmentation de 22 nouveaux ménages entre 2025 et 2041 sur le territoire de Havelock ;

CONSIDÉRANT QUE le périmètre urbain de la municipalité ne pourra probablement pas absorber l'ensemble de ces nouveaux ménages ;

CONSIDÉRANT l'existence d'une zone blanche en bordure du chemin Covey Hill, laquelle est affectée à des fins récréatives avec possibilité d'habitations de faible densité au schéma d'aménagement de la MRC du Haut-Saint-Laurent ;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu d'amorcer une réflexion sur la façon dont cette zone blanche pourra contribuer au développement résidentiel de la municipalité sans toutefois y compromettre les activités récréatives actuellement pratiquées ;

CONSIDÉRANT QUE dans ce contexte, la municipalité souhaite exercer un contrôle intérimaire sur les nouvelles opérations cadastrales, les nouveaux usages et les nouvelles constructions dans ce secteur, le temps de compléter sa réflexion à ce sujet ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal, par résolution adoptée lors de la présente séance et conformément à l'article 111 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1), a manifesté son intention d'adopter prochainement un projet de règlement modifiant son plan d'urbanisme dans le but d'y intégrer le fruit d'une réflexion à l'égard du développement de la zone blanche localisée sur le chemin de la Cove Hill ;

CONSIDÉRANT QUE l'émission de permis de lotissement, de construction ou de certificats d'autorisation dans ce secteur risque de porter atteinte aux objectifs et orientations de développement ainsi qu'aux dispositions réglementaires qui seront convenus lors de l'exercice de réflexion qui se déroulera à ce sujet ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil de la municipalité peut, par résolution, en vertu des articles 112 et 112.1 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1), interdire les nouvelles opérations cadastrales, les nouvelles utilisations du sol et les nouvelles constructions dans ce secteur, le temps que la réflexion soit complétée ;

CONSIDÉRANT QU'un régime de contrôle intérimaire peut débuter par l'adoption d'une résolution de contrôle intérimaire, et peut être suivi, dans les 90 jours, par l'adoption d'un règlement de contrôle intérimaire ;

Il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu unanimement par les conseillers présents, la mairesse n'a pas voté.

D'INTERDIRE, à l'intérieur des zones H-102, PAE-102-1 et C-104, toutes les nouvelles utilisations du sol, les nouvelles constructions et les nouvelles opérations cadastrales et morcellements de lots faits par aliénation. Les opérations cadastrales suivantes sont toutefois autorisées :

i. Aux fins de l'implantation d'un réseau d'électricité, de gaz, de télécommunication ou de câblodistribution;
ii. Aux demandes d'opérations cadastrales nécessitées par une déclaration de copropriété faite en vertu de l'article 1038 du Code civil du Québec ou par l'aliénation d'une partie de bâtiment requérant la partition du terrain sur lequel il est situé.

.

ADOPTÉE

8C- INTERIM CONTROL RESOLUTION – PROHIBITION OF NEW CONSTRUCTION, LAND USEAND CADASTRAL OPERATIONS IN THEWHITE ZONE BORDERING COVEY HILL ROAD

WHEREAS the municipality's urban planning by-law has been in effect since 2004;

WHEREAS the Institut de la statistique du Québec predicts an increase of 22 new households between 2025 and 2041 in the Havelock area;

WHEREAS the municipality's urban perimeter will likely not be able to accommodate all of these new households;

WHEREAS the existence of a white zone along Covey Hill Road, which is designated for recreational purposes with the possibility of low-density housing in the land-use planning and development by-law of the MRC du Haut-Saint-Laurent;

WHEREAS it is appropriate to begin a discussion on how this white zone could contribute to the municipality's residential development without compromising current recreational activities;

WHEREAS in this context, the municipality wishes to exercise interim control over new cadastral operations, new uses and new constructions in this sector, while it completes its thinking on this subject;

WHEREAS the municipal council, by resolution adopted at this meeting and in accordance with section 111 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1), has expressed its intention to soon adopt a draft by-law amending its urban plan in order to incorporate the results of a review of the development of the white zone located on Covey Hill Road;

WHEREAS the issuance of subdivision or building permits, or certificates of authorization in this area, risks undermining the development objectives and guidelines, as well as the regulatory provisions that will be agreed upon during the review process to be conducted on this subject;

WHEREAS the municipal council may, by resolution, pursuant to sections 112 and 112.1 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1),

prohibit new cadastral operations, new land uses and new constructions in this sector, while the reflection is completed;

WHEREAS an interim control regime may begin with the adoption of an interim control resolution and may be followed, within 90 days, by the adoption of an interim control by-law;

It **is moved by** Michael Allen
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the councillors present, the mayor did not vote.

TO PROHIBIT, within zones H-102, PAE-102-1, and C-104, all new land uses, new constructions, and new cadastral operations and lot divisions by alienation. However, the following cadastral operations are authorized:

i. For the purpose of establishing an electricity, gas, telecommunications, or cable network;
ii. To requests for cadastral operations required by a declaration of co-ownership made under article 1038 of the Civil Code of Quebec or by the alienation of part of a building requiring the partition of the land on which it is located.

CARRIED

2025-04-093 **8D- ADOPTION DU RÈGLEMENT DE CORRECTION 324-2 QUI MODIFIE LE RÈGLEMENT 324 PERMIS ET CERTIFICATS**

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 324-2 adopté le 10 mars 2025 doit être corrigé pour obtenir la conformité de la MRC;

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil municipal ont reçu une copie du règlement de correction et en ont pris connaissance;

IL est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers

D'ADOPTER le règlement de correction du règlement 324-2 qui modifier le règlement no 324 Permis et certificats qui retire la mention du « de » tel que présenté.

ADOPTÉE

8D- ADOPTION OF BY-LAW 324-2, WHICH AMENDS BY-LAW 324 PERMITS AND CERTIFICATES

WHEREAS By-law No. 324-2, adopted on March 10, 2025, must be amended to ensure compliance with the MRC;

WHEREAS the members of the Municipal Council have received a copy of the correction by-law and have reviewed it;

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors

TO ADOPT the correction by-law 324-2, which amends By-law No. 324 Permits and Certificates, removing the reference to "of" as presented.

CARRIED

2025-04-094 **9A- ENTENTE INTERMUNICIPALE - FOURNITURE D'UN SERVICE D'ÉCOCENTRE - AUTORISATION DE SIGNATURE**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Franklin implante un Écocentre en 2025 sur son territoire;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Franklin dépose l'« Entente intermunicipale - Fourniture d'un servie d'Écocentre »;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal souhaite participer à l'offre de fourniture de service d'Écocentre de la Municipalité de Franklin;

Il est proposé par Thomas Daneau
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'ACCEPTER l'entente intermunicipale pour fourniture d'Écocentre d'une durée d'un an, renouvelable;

D'AUTORISER la mairesse et la directrice générale à signer l'entente intermunicipale pour fourniture de service d'Écocentre.

ADOPTÉE

9A - INTERMUNICIPAL AGREEMENT FOR THE PROVISION OF AN ECOCENTER SERVICE – AUTHORIZATION TO SIGN

WHEREAS the Municipality of Franklin is establishing an Ecocentre on its territory in 2025;

WHEREAS the Municipality of Franklin is submitting the "Intermunicipal Agreement - Provision of an Ecocentre Service";

WHEREAS the Municipal Council wishes to participate in the Municipality of Franklin's offer to provide an Ecocentre service;

It is moved by Thomas Daneau
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors present

TO ACCEPT the Intermunicipal agreement for the provision of an Ecocenter service for one year, renewable;

TO AUTHORIZE the Mayor and the Director General to sign the Intermunicipal Agreement for the provision of an Ecocentre service.

CARRIED

2025-04-095 **12A-CONTRIBUTION FINANCIÈRE-GALA JEUNESSE RURALE**

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne vote pas.

D'OFFRIR une contribution financière de 50.00$ à Gala Jeunesse Rurale.

ADOPTÉE

12A – FINANCIAL CONTRIBUTION - GALA JEUNESSE RURALE

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the Councillors present, the mayor does not vote

TO OFFER a financial contribution of 50,00$ to Gala Jeunesse Rurale.

CARRIED

2025-04-096 **12B – DEMANDE DE CONTRIBUTION FINACIÈRE - LA FÊTE DE LA PÊCHE**

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents, la mairesse ne vote pas.

D'OFFRIR une contribution financière de 500.00$ à l'organisation de la Fête de la pêche.

ADOPTÉE

12B-REQUEST FOR A FINANCIAL CONTRIBUTION – FÊTE DE LA PÊCHE

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously carried by the Councillors present, the mayor does not vote.

TO OFFER a financial contribution of 500.00$ the Fête de la pêche organization.

CARRIED

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question / Citizens in the room are invited to ask their questions.

2025-04-097 **14-FERMETURE DE LA SÉANCE**

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 20h22.

ADOPTÉE

14-CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously carried by the Councillors present

That the meeting be adjourned at 08:22 p.m.

CARRIED

Hélène Lavallée	**Francine Crête**
Mairesse	Directrice générale greffière-trésorière
Mayor	General director and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, mairesse de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **